

2022年度版

六本木ヒルズ
Roppongi Hills
Neighborhood Association News

自治会ニュース



contents

- 対面での自治会活動が再開しました ●オンラインからリアルへ 六本木ヒルズ自治会活動、再び。
- 2022年度定例総会を開催しました ●自治会三つの柱 ●2022-2023年度年間イベントカレンダー(予定)
- Face-to-face Neighborhood Association Activities Have Resumed
- From Virtual to Physical: Neighborhood Association Activities Are Back ●The 2022 General Assembly Was Held
- The Three Pillars of the Neighborhood Association ●2022-2023 Activity Calendar (Tentative)

再始動

RESTART



対面での自治会活動が再開しました

Face-to-face Neighborhood Association Activities Have Resumed

昨春、六本木ヒルズ自治会はコミュニティ活動のベースである「六本木クリーンアップ」を再開しました。秋には大勢の自治会会員が協力し「秋のコミュニティDAY」を開催するなど、いよいよ対面での自治会活動が活性化してきております。活動再開にあたっては、自治会員の「久しぶりに皆さんと顔を合わせたい」「リアルでの活動を再開させたい」という強い想いがありました。本自治会ニュースでは、コロナ禍のオンラインを中心とした活動から、自治会員が創意工夫を凝らし、リアルでの活動を再開する移ろいをご紹介します。

In the spring of last year, the Roppongi Hills Neighborhood Association brought back the Roppongi Clean Up event that makes up the base of community activities. Face-to-face activities resumed at long last, such as in the fall when large numbers of Neighborhood Association members came together for Autumn Community Day. The return of Neighborhood Association activities was driven by the strong desire among members to see each other in person and conduct activities on location once again. Chronicled in this newsletter is the transition between virtual-centric activities of the COVID-19 pandemic era to the reintroduction of in-person, on-location activities made possible by the ingenuity and resourcefulness of the Neighborhood Association members.

オンラインからリアルへ

From Virtual to Physical:

六本木ヒルズ
自治会活動、再び。

Neighborhood Association
Activities Are Back

新年会2022

New Year's Party 2022

1月19日

鳥取県から生中継! 縁起の良い舞とオリジナル福袋で新年の幕開けをお祝しました。

Live from Tottori Prefecture! Participants celebrated the dawning of the new year with an auspicious dance and original good-luck bags.



防災セミナー

Disaster Prevention Seminar

3月12日

地震の仕組みと六本木ヒルズの安全の備えを学び、グランドハイアット東京 総料理長による備蓄食料のアレンジレシピの紹介も行いました!

Participants learned about the inner workings of earthquakes work Roppongi Hills' safety precautions, and the head chef of the Grand Hyatt Tokyo also introduced some recipe arrangements for using stockpiled food!



異文化交流プログラム

Cross-Cultural Exchange Program

3月26日

初年度はドイツを相手国として開催。ドイツ人フローリストの先生から、ドイツスタイルのブーケ作りをレクチャーしていただきました!

The program's first exchange partner was Germany. A German floristry instructor gave a lecture on how to make German flower bouquets!



2022年

オンラインで繋がりを継続
We continue to maintain our bonds online.

1月19日
新年会 2022
(オンライン)

六本木 クリーンアップ

Roppongi Clean Up

4月~

2020年2月以来の正式再開! 六本木ヒルズ自治会のコミュニティ活動のベースであり、多くの自治会員が再開を待ち望んでいました。これをきっかけに少しずつ日常の風景が戻ってきました。



Officially restarted for the first time since February 2020! This event is the foundation of community activities for the Roppongi Hills Neighborhood Association, and many members eagerly awaited its return. With its reinstatement, life has returned to normal bit by bit.

街には缶やペットボトル、タバコのゴミが多かったです。一人でも多くの方がゴミ箱にきちんと捨てて、ゴミが少ない世界になると嬉しいです。

Garbage such as cans, plastic bottles, and cigarettes was all over the streets. I hope that we can live in a world where as many people as possible dispose of the trash in the proper receptacles.

ご参加
お待ちしております
六本木
クリーンアップ
ホームページ

異文化交流 プログラム

Cross-Cultural Exchange Program

6月30日

今年度の相手国はフランス。六本木ヒルズ内外の方々にフランスの魅力を大いに語っていただきました。コロナ禍初の屋内イベントでした。



This year's exchange partner was France. Gathered together in the Sky Lounge, speakers from both inside and outside of Roppongi Hills shared the many charms of France. This was the first indoor event held during the COVID-19 pandemic.

石井良太くん
(レジデンス)
Ryota Ishii
(Residence)

少しずつ
日常が戻ってきた!
Bit by bit, our lives have
returned to normal!

4月~
六本木
クリーンアップ

定例総会・ 懇親会

General Assembly & After-Party

7月11日

グランドハイアット東京で開催。2020年1月の新年会以来、久しぶりに飲食を交えて懇親を深めました。

The event was held at the Grand Hyatt Tokyo. For the first time since the January 2020 New Year's Party, participants enjoyed food and drink while bonding together.



朝の太極拳

Morning Tai Chi

7月・8月



夏の朝の風景が2年ぶりに戻ってきました。

This Roppongi Hills summertime sight for early risers is back after two years.

9月17日~19日

つむぐプロジェクト

TSUMUGU Project

コロナ禍にオンラインで制作した作品を六本木アートナイトで披露しました。

Roppongi Art Night was a chance to show off the works produced online during the COVID-19 pandemic.



活動の詳細はこちら!
つむぐ
プロジェクト
ホームページ



9月17日~19日
つむぐプロジェクト

7月・8月
朝の太極拳

リユース活動

Reuse Activities

11月20日



3年ぶりに大屋根プラザでフリーマーケットを開催! 19組28ブースの出店があり、大いに盛り上がりしました。集まった寄付金は、被災地に寄付しました。

After three years, the Flea Market was held at O-Yane Plaza! Stalls from 19 groups, totaling 28 booths, made this a bustling success. Donations collected during this event were forwarded to disaster-struck areas.

吉谷大道さん
(エストネーション
六本木ヒルズ店 店長)
Hiromichi Yoshitani
(Shop Manager, Estnation Roppongi Hills)

ファッション産業では、環境負荷を減らすため、品質を高め長くご愛用いただくことを理想としています。勿論リユース活動も重要。今後もモノの縁を繋いでいく機会を作り続けていきたいです。

In the fashion industry which I am a part of, it is considered ideal to reduce our environmental footprint by raising product quality for long and caring use. Of course, reuse is also vital. I hope we as a city can continue creating opportunities to weave things together in the future.

秋の コミュニティDAY

10月15日

Autumn Community Day

対面での自治会活動がより一層活性化することを期待し、コミュニティ部会、環境美化部会、地域貢献部会が合同で企画・開催! 近隣町会、商店街、行政の方々も応援にかけつけてくださいました。(第1部:六本木クリーンアップ、第2部:朝のプチ懇親会、第3部「地球がまわる音を聴く」展鑑賞会)

Anticipating more engagement during face-to-face activities, this joint event was held between the Community Working Committee, the Community Beautification Committee, and the Regional Contribution Committee! Nearby neighborhood associations, shopping districts, and administrative personnel also reached out to us. (Part 1: Roppongi Clean Up, Part 2: Little Morning Get-Together, Part 3: "Listen to the Sound of the Earth Turning" Exhibition Viewing Party)



11月20日
リユース活動

11月30日
秋の集い

10月15日
秋のコミュニティ DAY

9月17日~19日
つむぐプロジェクト

本格的に
対面活動が再開!!
Real face-to-face activities
are back once again!!

六本木ヒルズ自治会さんが活動を再開する様子を、近隣住民としても嬉しく拝見しております。六本木も少しずつ活を取り戻していき過渡期です。益々協力して街を綺麗にし、盛り上げていきましょう。

Even as a resident from the neighboring area, it brought me joy to see activities start up again thanks to the ingenuity of the Roppongi Hills Neighborhood Association. The town of Roppongi has also been going through a steady transitional period towards revitalization. Let's enjoy ourselves as we work together more and more to bring beauty to our town.



皆川 昌博さん
(六本木をきれいにする会 会長)
Masahiro Minagawa
(Chairman, Roppongi
Beautification
Association)



駒井 佳子さん
(レジデンス)
Yoshiko Komai
(Residence)

皆さんが楽しむ様子を見られて嬉しかったです。顔を合わせることは大切ですね。部会合同イベントは参加者の幅が広がり、互いの活動を知るきっかけにもなるので今後も続けたいです。

I was glad to see everyone's cheerful faces. It really is important to meet people face-to-face. Although it was the very first joint-committee event, all kinds of participants joined, and it became an opportunity to learn about each other's activities. I hope it happens again.

12月9日
異文化交流プログラム

秋の集い

Autumn Gathering

11月30日

時間短縮、二部制など、コロナ前と同様とはいきませんでしたが、久しぶりに自治会イベントに参加された方も多く見受けられました。屋上庭園の取組みでご協力いただいている山形県産から特産品(ラ・フランス)のお土産もご提供いただきました。

With shortened times and a two-part system, the event wasn't quite the same as before the pandemic, but many participants joined this long-awaited Neighborhood Association event. Collaborators in the rooftop garden project from Yamagata Prefecture also took part and brought a special souvenir (La France pears).



異文化交流 プログラム

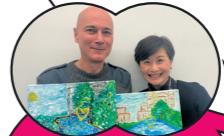
Cross-Cultural Exchange Program

12月9日



フランス出身画家 モネの画法を用いて、毛利庭園を描くアートワークショップを開催。異文化交流プログラムは、初めて自治会活動に参加する方にも人気のイベントです。

An art workshop was held where Participants painted the Mohri Garden with the painting method of French painter Monet. The Cross-Cultural Exchange Program is popular even among first-timers to Neighborhood Association activities.



フランソワさん
ご夫妻
(レジデンス)
Mr. & Mrs. François
(Residence)

夫婦で楽しく参加させていただきました。色々な方と知り合いになれることも魅力だと感じたので、今後も自治会活動に参加してみたいです。

The two of us took part in the program together. We were drawn in by the chance to get to know various kinds of people, and we hope to join in on more Neighborhood Association activities in the future.

2022年度

定例総会を開催しました

The 2022 General Assembly Was Held

今期は役員改選の年度にあたり、理事34名、監事2名、特別顧問1名による新体制がスタートしました。六本木ヒルズレジデンスにお住まいの方をはじめ、商業店舗や各施設、企業にお勤めの方など、多様な構成員による活動によって、様々な交流を生み出していきます。


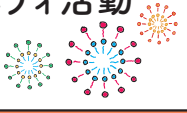

This was an election year for the board, and 34 directors, 2 supervisors, and 1 special advisor joined together to begin the new administration. We look forward to seeing how the new directorate interacts with the community, from Hills residents to everyone working at the various shops, facilities, and other businesses within Roppongi Hills.



2022・2023年度 理事・監事・特別顧問一覧 (敬称略) List of Directors, Auditors & Special Advisors for the 2022-2023 Period

<p>会長・副会長 Chairman, Vice Chairmen</p>  会長 近藤剛司 Takeshi Kondo  副会長 森浩生 Hiroo Mori  副会長 仲江伯倫 Hakurin Nakae  副会長 福井克己 Katsumi Fukui	<p>総務部会 General Affairs Committee</p>  部会長 牛山直人 Naoto Ushiyama	<p>コミュニティ部会 Community Working Committee</p>  部会長 駒井佳子 Yoshiko Komai	<p>環境美化部会 Community Beautification Working Committee</p>  部会長 細井麻由美 Mayumi Hosoi
<p>新理事のご紹介 Meet the New Directors</p>  渉外・多様化推進部会 木村美幸 Miyuki Kimura  総務部会 谷澤正啓 Masahiro Tanizawa  コミュニティ部会 森本健太 Kenta Morimoto  環境美化部会 代永準治 Junji Yonaga	<p>安全安心活動部会 Safety and Security Activities Committee</p>  部会長 渡瀬研六 Kenroku Watase	<p>地域貢献部会 Regional Contribution Committee</p>  部会長 富中海王子 Mioko Tominaka	<p>渉外・多様化推進部会 Public Relations and Diversification Promotion Committee</p>  部会長 石井健太郎 Kentaro Ishii
<p>監事 Auditors</p> <p>石田実 Minoru Ishida</p>	<p>特別顧問 Special Advisors</p> <p>木内二朗 Jiro Kiuchi</p> <p>谷澤敏久 Toshimasa Tanizawa</p>		

六本木ヒルズ自治会 の 柱 The Three Pillars of the Neighborhood Association

<p>安全安心活動 Safety and Security Activities</p> 	<p>自治会最大の目的は「自助・共助・公助」ができる、安全・安心な街づくり。近隣町会とも連携し、震災時はもちろん、通常の生活においても助け合える街を目指し、防犯防災活動に取り組んでいます。</p>	<p>The main purpose of the Neighborhood Association is to create a safe and secure city that facilitates the ideas of "self-help, mutual assistance, and public assistance." Members engage in crime and disaster prevention activities in cooperation with nearby neighborhood association with the aim of building a city where we can help each other not only in the event of an earthquake, but also in our daily lives.</p>
<p>コミュニティ活動 Community Activities</p> 	<p>年間を通して様々な活動を展開。コミュニティ活動を通して形成されたネットワークは、緊急時にもきっと役立つ大切な絆。お知り合いの輪が広がるほど、六本木ヒルズでの生活が楽しくなります。</p>	<p>Various activities are planned throughout the year. The network formed through community activities in Roppongi Hills has created important bonds that will surely be useful in an emergency. The more residents one meets and connects with, the more enjoyable life in Roppongi Hills will be.</p>
<p>地域貢献活動 Regional Contribution Activities</p> 	<p>自治会のひとつのテーマは、六本木ヒルズにとどまらず「六本木エリアを活性化しよう」ということ！六本木クリーンアップなど、積極的に六本木の街にくり出して活動しています。</p>	<p>One of the goals of the Neighborhood Association is to "revitalize the Roppongi area" even beyond the bounds of Roppongi Hills, so that's what we'll do! Activities such as the Roppongi Hills Clean Up event have participants proactively going out into the larger Roppongi community.</p>

2022 » 2023 年度 2022-2023 Activity Calendar (Tentative)

年間イベントカレンダー (予定)

2023年	1月 新年会 New Year's Party	4月 お花見の会 "Hanami" Cherry Blossom Viewing Party	8月下旬 盆踊り Bon Odori Festival
	3月上旬 六本木ヒルズ震災訓練 Roppongi Hills Earthquake Preparation Drills	6月 定例総会 General Assembly	9月 お神輿の迎え入れ Portable Shrine Parade
	3月 異文化交流プログラム Cross-Cultural Exchange Program	6月 異文化交流プログラム Cross-Cultural Exchange Program	11月 秋の集い Autumn Gathering
	4月上旬 春まつり Spring Festival	7月・8月 朝の太極拳 Morning Tai Chi	11月 異文化交流プログラム Cross-Cultural Exchange Program
			12月 六本木クリーンアップ懇親会 Roppongi Clean Up After-Party

自治会活動ホームページ ▶ <http://www.roppongihills.com/association/>

■発行日：2023年1月31日 ■発行：六本木ヒルズ自治会 ■問い合わせ：03-6406-6383

